

V Bruseli 11. októbra 2019
(OR. en)

**Medziinštitucionálny spis:
2019/0217(NLE)**

13023/19
ADD 1

FDI 27
SERVICES 45
WTO 267

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	11. októbra 2019
Komu:	Jepppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2019) 457 final - ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia upravujúceho administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 457 final - ANNEX.

Príloha: COM(2019) 457 final - ANNEX



V Bruseli 11. 10. 2019
COM(2019) 457 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia upravujúceho administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu

DODATOK

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU CETA Č. [.../2019]

Z...,

ktorým sa stanovujú administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu

SPOLOČNÝ VÝBOR CETA,

so zreteľom na článok 26.1 Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“).

keďže podľa článku 8.28 ods. 7 dohody má Spoločný výbor CETA prijať rozhodnutie, v ktorom stanoví administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) vymedzenia pojmov v článku 1.1 (Všeobecne uplatniteľné vymedzenia pojmov) Prvej kapitoly (Všeobecné vymedzenie pojmov a úvodné ustanovenia) dohody;
- b) vymedzenia pojmov v článku 8.1 (Vymedzenie pojmov) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody a
- c) „člen“ je člen Odvolacieho tribunálu zriadeného podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody.

Článok 2

Zloženie a administratívne dojednania

1. Odvolací tribunál sa skladá zo šiestich členov vymenovaných Spoločným výborom CETA s cieľom dodržať zásady rozmanitosti a rodovej rovnosti. Na účely tohto vymenovania:
 - a) dvaja členovia sa vyberú z nominantov navrhnutých Kanadou;
 - b) dvaja členovia sa vyberú z nominantov navrhnutých Európskou úniou a
 - c) dvaja členovia sa vyberú z nominantov navrhnutých Kanadou alebo Európskou úniou, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi Kanady ani žiadneho členského štátu Európskej únie.
2. Spoločný výbor CETA sa môže rozhodnúť, že trojnásobne zvýši počet členov. Dodatočné vymenovania sa uskutočnia na rovnakom základe, ako sa uvádza v odseku 1.
3. Členovia sa vymenúvajú na deväťročné funkčné obdobie, ktoré nie je obnoviteľné. Funkčné obdobie troch z prvých šiestich osôb vymenovaných podľa článku 8.28 ods.

3 dohody však bude obmedzené len na šesť rokov. Tieto tri osoby sa určia žrebovaním a vyberie sa jeden člen z každej zo skupín členov vymenovaných podľa odseku 1 písm. a), odseku 1 písm. b) a odseku 1 písm. c). V zásade môže člen, ktorý je členom senátu Odvolacieho tribunálu, keď skončí jeho funkčné obdobie, pokračovať v práci v tomto senáte, až do ukončenia konania tohto senátu, pokiaľ predseda Odvolacieho tribunálu po porade s ostatnými členmi senátu nerozhodne inak, a iba na tento účel sa bude považovať ďalej za člena. Uvoľnené miesta v Odvolacom tribunále budú obsadzované tak, ako budú vznikajúť.

4. Odvolací tribunál má predsedu a podpredsedu zodpovedného za organizačné otázky, ktorých vyberie žrebovaním predseda Spoločného výboru CETA na obdobie dvoch rokov spomedzi členov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín. Funkciu budú zastávať budú na rotačnom základe. Predsedu v prípade jeho neprítomnosti nahradí podpredseda.
5. Senát Odvolacieho tribunálu zriadený podľa článku 8.28 ods. 5 dohody sa skladá z troch členov, z ktorých jeden člen bol vymenovaný podľa odseku 1 písm. a), jeden člen bol vymenovaný podľa odseku 1 písm. b) a jeden člen bol vymenovaný podľa odseku 1 písm. c). Senátu predsedá člen, ktorý bol vymenovaný podľa odseku 1 písm. c).
6. Zloženie senátu Odvolacieho tribunálu, ktorý prejednáva každé odvolanie, stanoví na rotačnom základe v každej veci predseda Odvolacieho tribunálu, pričom zabezpečí, aby bolo zloženie senátov náhodné a nepredvídateľné a aby mali všetci členovia rovnakú príležitosť vykonávať svoju funkciu.
7. Odvolací tribunál môže zasadať v šesťčlennom senáte, ak vec, ktorá je predmetom konania pred senátom, vyvoláva vážnu otázku, ktorá sa týka výkladu alebo uplatňovania Ôsmej kapitoly dohody. Odvolací tribunál zasadať v šesťčlennom senáte, ak o to obe strany sporu požiadajú, alebo ak väčšina členov rozhodne, že je to žiaduce. Šesťčlennému senátu predsedá predseda Odvolacieho tribunálu.
8. Odvolací tribunál môže vypracovať svoj vlastný rokovací poriadok.
9. Členovia zabezpečia, aby boli k dispozícii a boli schopní vykonávať funkcie stanovené v tomto rozhodnutí a v oddiele F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody.
10. S cieľom zabezpečiť, aby členovia boli k dispozícii, sa im budú vyplácať mesačné paušálne honoráre, ktorých výšku určí Spoločný výbor CETA.
11. Mesačné paušálne honoráre uvedené v odseku 10 budú hradíť obe zmluvné strany na účet spravovaný sekretariátom ICSID. V prípade, že jedna zmluvná strana neuhradí paušálny honorár, môže sa rozhodnúť druhá zmluvná strana. Všetky takéto nedoplatky zostávajú splatnými, a to aj s príslušným úrokom.
12. Odmeny a výdavky členov senátu zriadeného na prejednanie nároku, okrem honorárov uvedených v odseku 10, určí Spoločný výbor CETA, pričom ich strany sporu znášajú na rovnakom základe ako v článku 8.39 ods. 5 dohody.
13. Rozhodnutím Spoločného výboru CETA možno paušálny honorár a odmeny za odpracované dni natrvalo zmeniť na pravidelnú mzdu. V takomto prípade členovia pracujú na plný úväzok a Spoločný výbor CETA stanoví ich odmenu a s tým súvisiace organizačné otázky. V uvedenom prípade členovia nemajú povolené vykonávať žiadne povolanie, platené ani neplatené, pokiaľ im predseda Odvolacieho tribunálu neudelí mimoriadnu výnimku.

14. Sekretariát ICSID plní úlohy sekretariátu Odvolacieho tribunálu a poskytuje mu primeranú podporu. Výdavky vynaložené na takúto podporu hradia obe zmluvné strany rovnako.

Článok 3

Úprava odvolacieho konania

1. Ktorákoľvek strana sporu sa môže pred Odvolacím tribunálom odvolať voči výroku Tribunálu podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) v lehote stanovenej v článku 8.28 ods. 9 písm. a) dohody a pre dôvody uvedené v článku 8.28 ods. 2 dohody.
2. Ak Odvolací tribunál vyhovie odvolaniu úplne alebo v časti, úplne alebo v časti zmení alebo zruší právne zistenia a závery Tribunálu. Odvolací tribunál presne uvedie rozsah zmien alebo zrušenia príslušných zistení a záverov Tribunálu.
3. Ak to dovoľujú skutočnosti preukázané Tribunálom, Odvolací tribunál uplatní svoje vlastné právne zistenia a závery týkajúce sa týchto skutočností a vynesie konečný výrok. Ak to nie je možné, vydá rozhodnutie o vrátení veci Tribunálu, aby vydal výrok v súlade so zisteniami a závermi Odvolacieho tribunálu. Ak je to možné, Odvolací tribunál vráti vec tomu istému senátu Tribunálu, ktorý predtým vypracoval rozhodnutie v danej veci.
4. Odvolací tribunál odvolanie zamietne, ak zistí, že odvolanie je nedôvodné. Takisto môže zamietnuť odvolanie v zrýchlenom konaní, ak je jasné, že odvolanie je zjavne nedôvodné. Ak Odvolací tribunál odvolanie zamietne, výrok vydaný Tribunálom sa stáva konečným výrokom.
5. Vo všeobecnosti odvolacie konanie netrvá dlhšie ako 180 dní odo dňa, keď strana sporu formálne oznámi svoje rozhodnutie podať odvolanie, do dňa, keď Odvolací tribunál vydá svoje rozhodnutie alebo výrok. Ak Odvolací tribunál usúdi, že nemôže vydať rozhodnutie alebo výrok do 180 dní, písomne informuje strany sporu o dôvodoch odkladu, pričom uvedie odhadovanú lehotu, v akej rozhodnutie alebo výrok vydá. Malo by sa vyvinúť maximálne úsilie, aby sa zabezpečilo, že odvolacie konanie nepresiahne 270 dní.
6. Strana sporu, ktorá podáva odvolanie, poskytne zábezpeku na trovy odvolacieho konania tak, ako to určí senát Odvolacieho tribunálu zriadený na prejednanie danej veci. Strana sporu poskytne aj každú ďalšiu zábezpeku, ktorú Odvolací tribunál prípadne nariadi.
7. Ustanovenia článku 8.20 (Mediácia), článku 8.24 (Konanie podľa iných medzinárodných dohôd), článku 8.26 (Financovanie tretej strany), článku 8.31 (Rozhodné právo a tlmočenie), článku 8.34 (Predbežné ochranné opatrenia), článku 8.35 (Upustenie od konania), článku 8.36 (Transparentnosť konania)¹, článku 8.38 (Zmluvná strana nezúčastnená na spore), článku 8.39 (Konečný výrok) a článku 8.40 (Odškodnenie alebo iná kompenzácia) dohody sa uplatňujú *mutatis mutandis* v rámci odvolacieho konania.

¹ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že oznámenie o odvolaní, oznámenie o úmysle namietať člena Tribunálu a rozhodnutie o námietke voči členovi Tribunálu sa uvádzajú v zozname dokumentov, ktoré sa majú sprístupniť verejnosti podľa článku 3 ods. 1 Pravidiel transparentnosti UNCITRAL.

Článok 4

Nadobudnutie platnosti

Toto rozhodnutie sa uverejní a nadobudne platnosť dňom nadobudnutia platnosti oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody s výhradou výmeny písomných oznámení zmluvných strán prostredníctvom diplomatických kanálov, ktoré potvrdzujú, že splnili potrebné vnútorné požiadavky a postupy.

V ... dňa ...